

پوشه ی مهارت چیست؟

پوشه ی مهارت برای افرادی است که به تازگی از خارج وارد آلمان شده‌اند. این پوشه برای بخش های تحصیلات، مشاوره و شغل میباشد. داخل پوشه مقطع تحصیلی و شغل هایی که تا به حال داشته اید را ذکر کنید. بنابراین در پوشه ی مهارت خود، اطلاعات شخصی و بقیه ی مدارک اعم از کارنامه ها، مدارک شرکت در کلاس های زبان، آموزش های تخصصی و حرفه های آموخته شده را جمع آوری میکنید.

چگونه پوشه ی مهارت را پر کنیم؟

به شما در تکمیل این پوشه کمک خواهد شد. برای مثال از طرف کارمندان مؤسسه های آموزشی، مراکز مشاوره، مراکز خدمات داوطلبانه، مشاوران تحصیلی شهر براونشوایگ و یا دوستان و خانواده. اگر نیاز داشته باشید امکان کمک گرفتن از یک مترجم را نیز دارید.

کی و کجا میتوانم پوشه ی مهارت را نشان دهم؟

شما میتوانید از پوشه ی مهارت در مواقع مختلفی که درباره ی شغل و تحصیلات خود باید صحبت کنید استفاده کنید. برا مثال در مدارس و مؤسسه های تعلیمات عمومی برای بزرگسالان. و یا در مواقعی که به مشاوره میروید، برای مثال در محل خدمات مهاجرت برای جوانان، مؤسسات مشاوره ی پناهجویان و مهاجرین و مؤسسات مشاوره برای ادغام. همچنین میتوانید پوشه را در قرار های خود با مرکز کار (جاب سنتر) و یا آژانس کاریابی همراه خود ببرید. در آموزشگاهها مانند کلاس زبان هم میتوان نشان داد. همین طور در مصاحبه ها برای استخدام در سمت شاگردی، کارآموزی و یا برای یک حرفه‌ای. با پوشه ی مهارت تمامی اطلاعات مهم برای این مکالمه ها را یکجا در اختیار دارید.

کجا پوشه ی مهارت را دریافت میکنم؟

پوشه ی مهارت بطور رایگان در مؤسسات آموزش زبان، مؤسسات مشاوره برای پناهجویان، مهاجرین و یا برای ادغام اجتماعی، محل خدمات مهاجرت برای جوانان، هنرستان های فنی حرفه ای، مرکز کار (جاب سنتر)، آژانس کاریابی و ادره اتباع خارجی موجود میباشد.

دیگر به چه چیزی باید توجه کنم؟

شاید بعضی از اطلاعات کمی فهمیدنشان سخت باشد. به همین دلیل در سمت چپ توضیحات زیادی درباری این کلمات نوشته شده است. کلماتی که توضیح داده میشوند در سمت راست رنگی چاپ شده اند. توضیحات به همان ترتیبی هستند که کلمات در سمت راست نوشته شده اند.

فهرست مندرجات

اطلاعات شخصی



اطلاعات شخصی مهم مانند نام، آدرس و...
مؤسسات و افراد قابل تماس
مراکز مشاوره و محل مراجعه
کپی مدارک شخصی مهم

تحصیلات و زبان های من



اطلاعات درباره ی قابلیت ها، دوره های شرکت کرده، زبان ها و بقیه ی دانسته ها
مراکز مشاوره و محل مراجعه
کپی مدارک مهم از تحصیلات و زبان های آموخته

کار و کارآموزی های من



اطلاعات درباره ی تجربیات کاری، مهارت ها و شغل های مورد علاقه
مراکز مشاوره و محل مراجعه
کپی مدارک مهم از شغل و کارآموزی ها

مراکز مشاوره ی من



مرکز مشاوره و محل مراجعه در بخش های مختلف

لغتنامه ی من



ترجمه ی مهمترین کلمات از پوشه ی مشاوره

FARSI	DEUTSCH
رد شده	abgelehnt
منظم و جمع کردن اوراق	abheften
شغل کارمندی	abhängige Beschäftigung
خاتمه، حاصل	Abschluss
کارنامه	Abschlusszeugnis
به اتمام رسیده	absolviert
آژانس کاریابی	Agentur für Arbeit
تنها	allein
عمومی	allgemein
مرتب کردن به ترتیب حروف الفبا، سوادآموزی	Alphabetisierung
میزان افراد با سواد جامعه	Alphabetisierungsgrad
سن	Alter
به رسمیت شناخته شده	anerkannt
پانویس	Anmerkungen
فرد مسئول	Ansprechperson
تعداد	Anzahl
کار	Arbeit
اجازه کار	Arbeitserlaubnis
درخواست پناهندگی	Asylantrag
اقامت	Aufenthalt
اجازه ی اقامت برای پناهندگان	Aufenthaltstitel
اجازه ی اقامت برای مدت درخواست پناهندگی	Aufenthaltsgestattung
اجازه ی اقامت	Aufenthaltserlaubnis
امور اتباع خارجی	Ausländerangelegenheiten
اداره ی اتباع خارجی	Ausländerbehörde
ثبت مرکزی اتباع خارجی	Ausländerzentralregister
کافی	ausreichend
تغییرات	Änderungen
تقاضا داده شده	beantragt
مرکز مشاوره / محل مراجعه	Beratungsstelle/Anlaufstelle
بخش	Bereich
شغل	Beruf
آموزش فنی حرفه ای	Berufsausbildung
عنوان شغل / حرفه	Berufsbezeichnung/Tätigkeit
شغل مورد علاقه	Berufswunsch
خاص	besondere

FARSI	DEUTSCH
.....تعلیم دیده، شرکت کرده	.....besucht
.....عنوان	.....Bezeichnung
.....تحصیلات	.....Bildung
.....مؤسسه آموزشی	.....Bildungsinstitut
.....لطفاً، خواهش میکنم	.....bitte
.....ایالت	.....Bundesland
.....مشاوره شهروندان	.....Bürgerberatung
.....حفاظت اطلاعات	.....Datenschutz
.....مدت	.....Dauer
.....دوره ی زبان آلمانی	.....Deutschkurse
.....متنوع	.....divers
.....مدارک	.....Dokumente
.....مترجم	.....Dolmetscher*in
.....اجازه اقامت بر پایه ی تحمل	.....Duldung
.....داوطلبانه	.....Ehrenamt
.....والدین تعمیدی داوطلبانه	.....ehrenamtliche*r Pate*in
.....خصوصیات	.....Eigenschaften
.....تحویل داده شده	.....eingereicht
.....اسباب و اثاثیه	.....Einrichtung
.....دسته بندی کردن	.....Einstufung
.....به میزان کم	.....ein wenig
.....والدین	.....Eltern
.....تصمیم گرفتن	.....entscheiden
.....تجربه	.....Erfahrung
.....مجاز	.....erlaubt
.....به دست آورده	.....erreicht
.....بزرگسالان	.....Erwachsene
.....بخش کودکان، جوانان و خانواده	.....Fachbereich Kinder, Jugend und Familie
.....(اداره امور جوانان)	
.....گروه اجتماعی و بهداشتی (اداره اجتماعی)	.....Fachbereich Soziales und Gesundheit
.....خانواده	.....Familie
.....اداره ی صندوق خانواده	.....Familienkasse
.....نام خانوادگی	.....Familiennamen
.....وضعیت تأهل	.....Familienstand
.....گواهی اجازه اقامت موقت	.....Fiktionsbescheinigung
.....سوالات	.....Fragen

FARSI	DEUTSCH
..... سطح گواهینامه رانندگی.....	Führerscheinklasse
..... تاریخ تولد.....	Geburtsdatum
..... شهر تولد/کشور تولد.....	Geburtsort/Geburtsland
..... متعلق بودن.....	gehören
..... اقامتگاه مشترک.....	Gemeinschaftsunterkunft
..... مجوز.....	Genehmigung
..... جنسیت.....	Geschlecht
..... سلامتی.....	Gesundheit
..... خوب.....	gut
..... اعتبار.....	Gültigkeit
..... راهنمایی، اشاره.....	Hinweis
..... دوره ی ادغام اجتماعی.....	Integrationskurs
..... علایق.....	Interessen
..... سال ها.....	Jahre
..... اکنون.....	jetzt
..... مرکز کار.....	Jobcenter
..... اداره امور جوانان.....	Jugendamt
..... کمک دولتی به جوانان در اوضاع سخت.....	Jugendhilfe
..... نوجوانان.....	Jugendliche
..... آگاهی.....	Kenntnisse
..... کودک.....	Kinder
..... محل توزیع حق اولاد.....	Kindergeldstelle
..... شکایت.....	Klage
..... کلاس، درجه.....	Klasse
..... شخص برای تماس.....	Kontaktperson
..... کپی.....	Kopien
..... شماره ی مشتری.....	Kundennummer
..... عنوان دوره.....	Kursbezeichnung
..... مدت دوره آموزشی.....	Kursdauer
..... محتوا دوره آموزشی.....	Kursinhalte
..... وسعت مطالب دوره.....	Kursumfang
..... بر حسب الفبای لاتین مرتب شده.....	lateinisch alphabetisiert
..... زندگی کردن.....	leben
..... خواندن.....	lesen
..... بیشتر.....	mehr
..... مال من.....	meine

FARSI	DEUTSCH
مشاوره برای مهاجرین	Migrationsberatung
مادر	Mutter
زبان مادری	Muttersprache
سواد آموزی در زبان مادری	muttersprachlich alphabetisiert
مردونه، مرد	männlich
مدرک/کارنامه/برگه گواهی	Nachweis/Zugnis/Zertifikat
نام	Name
مقررات فرعی	Nebenbestimmungen
لنه	nicht
یادداشت	Notiz
پدر یا مادر تعمیدی	Pate*in
شخص	Person
شخصی	persönliches
کارآموزی	Praktika
کارآموزی مورد علاقه	Praktikumswunsch
آزمون	Prüfung
صلاحیت	Qualifizierung
پایان تحصیل	Schulabschluss
نوع مدرسه	Schulart
مدرسه	Schule
تحصیل آموزشی (بدون دستمزد)	schulische Ausbildung
دیدن	sehen
خیلی خوب	sehr gut
متفرقه	sonstiges
اداره اجتماعی	Sozialamt
خدمات اجتماعی روانپزشکی	sozialpsychiatrischer Dienst
زبان	Sprache
سطح دانش زبان	Sprachniveau
ملیت	Staatsangehörigkeit
وضعیت	Stand
موضوعات درسی	Studienfächer
تحصیل دانشگاهی	Studium
گواهی شرکت کردن	Teilnahmebescheinigung
موضوع	Thema
بدون محدودیت	uneingeschränkt
پدر	Vater

FARSI	DEUTSCH
.....شناخت بسیار خوبی از زبان در حد مذاکره.....	..... verhandlungssicher
.....دادگاه اداری.....	..... Verwaltungsgericht
.....روند.....	..... Vorgehen
.....در دسترس.....	..... vorhanden
.....سرپرست قانونی.....	..... Vormund
.....نام کوچک.....	..... Vorname
.....چی.....	..... was
.....مونث.....	..... weiblich
.....دیگر.....	..... weitere
.....کدام.....	..... welche
.....کجا.....	..... wo
.....آپارتمان مشترک.....	..... Wohngemeinschaft
.....منزل.....	..... Wohnung
.....کمک اجتماعی در دادن اجاره خانه.....	..... Wohnraumhilfe
.....فرهنگ لغت.....	..... Wörterbuch
.....مدرک.....	..... Zertifikat
.....کارنامه.....	..... Zeugnis
.....اطلاعات بیشتر.....	..... zusätzliche Informationen
.....آموزش بیننده زبان دومی به خط نوشتاری متفاوت.....	..... Zweitschriftler*in